

BẢNG MINH HỌA QUYỀN LỢI SẢN PHẨM BẢO HIỂM

Thịnh An Tích Lũy Hưng Nghiệp - Kế hoạch bảo hiểm cơ bản - Đóng phí định kỳ

Thịnh An Tích Lũy Hưng Nghiệp – Kế hoạch bảo hiểm Cơ bản là loại hình bảo hiểm liên kết chung đáp ứng nhu cầu bảo hiểm và đầu tư ổn định với quyền lợi bảo hiểm đa dạng và phương thức đóng phí bảo hiểm linh hoạt.

Các quyền, quyền lợi, giới hạn và nghĩa vụ cụ thể được thể hiện trong Quy tắc và Điều khoản giữa công ty và khách hàng.

Tài liệu soạn thảo và trình bày bởi Nhân viên tư vấn : Nguyễn Thị Thùy Duyên

Mã số nhân viên : 0100619145

Văn phòng Đại diện kinh doanh :



BẢNG PHÂN TÍCH NHU CẦU

Thông tin khách hàng:

Họ và tên: Công Ty Thành Hải

Ngày sinh:

Tuổi: 0

Giới tính:

Với những câu hỏi bên dưới sẽ giúp chúng tôi hiểu rõ các nhu cầu của bạn:

1. Mong muốn lớn nhất khi bạn mua sản phẩm bảo hiểm là gì?
 - A. Cả tiết kiệm và bảo vệ
 - B. Thanh toán chi phí y tế
 - C. Nhu cầu khác
2. Bạn dự định mua mệnh giá hợp đồng bao nhiêu để chăm lo cho cuộc sống của gia đình và những người thân yêu?
 - A. Từ 10 đến 500 triệu đồng
 - B. Trên 500 triệu đến 1 tỷ đồng
 - C. Trên 1 tỷ đồng
3. Nếu bạn đang có một kế hoạch tài chính cho tương lai, mục đích của bạn sử dụng nó sẽ là:
 - A. Mua nhà hoặc sửa nhà
 - B. Chuẩn bị học phí cho con cái
 - C. Một kế hoạch khác
4. Bạn mong muốn bảo vệ các kế hoạch tài chính và tiết kiệm này trong bao lâu?
 - A. Từ 5 đến 20 năm
 - B. Trọn đời
 - C. Một thời hạn hợp đồng khác

Với các thông tin trên, chúng tôi cam kết sẽ cung cấp các sản phẩm bảo hiểm với chất lượng tốt nhất để đảm bảo bạn sẽ hoàn thành những kế hoạch tương lai của mình.

Chữ ký khách hàng

Chữ ký của nhân viên đại lý

Ngày

Ngày



THÔNG TIN HỢP ĐỒNG BẢO HIỂM

CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM NHÂN THỌ CATHAY (“Cathay Life”) hoạt động kinh doanh Bảo hiểm Nhân thọ theo giấy phép thành lập và hoạt động số 44GP/KDBH, có vốn điều lệ là 690 triệu đô la Mỹ, Trụ sở chính Tòa nhà The World Center 46-48-50 Phạm Hồng Thái, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh. Điện thoại: 84 - 28 - 6255 6699, fax: 84 - 28 - 6255 6399.

Tóm tắt các Quyền lợi của sản phẩm Thịnh An Tích Lũy Hưng Nghiệp – Kế hoạch bảo hiểm Cơ bản:

1. Quyền lợi tử vong hoặc thương tật toàn bộ và vĩnh viễn - Quyền lợi được đảm bảo

Nếu Người được bảo hiểm tử vong hoặc bị Thương tật toàn bộ và vĩnh viễn, Công ty sẽ chi trả giá trị lớn hơn giữa Số tiền bảo hiểm và Giá trị tài khoản tính đến ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm.

2. Quyền lợi đầu tư

Bên mua bảo hiểm được hưởng lãi hàng tháng trên Giá trị tài khoản theo mức lãi suất do Công ty công bố định kỳ. Mức lãi suất công bố này có thể tăng hoặc giảm tùy theo tình hình đầu tư thực tế nhưng được đảm bảo không thấp hơn mức cam kết tối thiểu như sau:

Năm hợp đồng	1	2 đến 3	4 đến 5	4 đến 5	11 đến 15	16 trở đi
Lãi suất tối thiểu	4,0 %	3,5 %	3,0 %	2,5 %	1,0 %	0,5 %

Tiền lãi sẽ được cộng dồn vào Giá trị tài khoản.

Sau mỗi năm tài chính, Công ty sẽ cân đối thu nhập đầu tư và Phí quản lý Quỹ liên kết chung. Tại thời điểm này, Công ty có thể chi trả thêm một khoản lãi đặc biệt, bằng chênh lệch giữa thu nhập đầu tư thực tế và mức lãi suất đã công bố để đảm bảo Phí quản lý Quỹ liên kết chung không vượt quá mức được Bộ Tài chính phê duyệt. Trường hợp thu nhập đầu tư thực tế thấp hơn mức lãi suất đã công bố, Công ty không chi trả khoản lãi đặc biệt.

3. Quyền lợi đáo hạn

Vào Ngày đáo hạn của Hợp đồng, Công ty sẽ chi trả 100% Giá trị tài khoản hợp đồng.

4. Quyền lợi thưởng duy trì hợp đồng

Vào cuối mỗi 5 năm hợp đồng, Công ty sẽ chi trả quyền lợi thưởng duy trì hợp đồng bằng tỷ lệ phần trăm của Phí bảo hiểm cơ bản theo định kỳ năm của Năm hợp đồng đầu tiên như bảng sau:

Năm hợp đồng	Thời hạn hợp đồng	
	10 năm	20 năm
5	Không áp dụng	15%
10		25%
15		35%
20		50%

Quyền lợi thưởng duy trì hợp đồng sẽ được phân bổ vào Giá trị tài khoản hợp đồng.

5. Các quyền khác

- Quyền rút một phần từ Giá trị tài khoản
- Quyền thay đổi Số tiền bảo hiểm

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam (“Cathay”) thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc ủy quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



THÔNG TIN HỢP ĐỒNG BẢO HIỂM

1. Phí bảo hiểm rủi ro: khoản phí để chi trả quyền lợi bảo hiểm rủi ro đã cam kết. Mức phí bảo hiểm sẽ căn cứ trên rủi ro tử vong và TTTB&VV, phụ thuộc vào giới tính và tuổi của Người được bảo hiểm. Phí bảo hiểm rủi ro sẽ được khấu trừ hàng tháng từ Giá trị tài khoản.
2. Phí ban đầu: khoản phí khấu trừ trước khi phí bảo hiểm được phân bổ tài khoản. Mức phí này thay đổi theo Năm đóng phí và loại phí bảo hiểm (Phí cơ bản hoặc Phí đóng thêm)

Năm hợp đồng	Tỷ lệ phí cơ bản		Tỷ lệ phí đóng thêm
	Thời hạn đóng phí		
	Một lần	20 năm	
1	10%	25,0%	1,0%
2	--	15,0%	1,0%
3	--	10,0%	1,0%
4 trở đi	--	--	--

3. Phí quản lý hợp đồng: khoản phí dùng để duy trì hợp đồng bảo hiểm và được khấu trừ hàng tháng từ Giá trị tài khoản. Phí quản lý hợp đồng trong năm 2022 là hai mươi lăm nghìn (25.000) đồng/tháng và sẽ tự động tăng hai nghìn (2.000) đồng/tháng ở mỗi năm dương lịch sau đó nhưng không vượt quá sáu mươi nghìn (60.000) đồng/tháng trong mọi trường hợp.
4. Phí quản lý quỹ: khoản phí dùng để quản lý hoạt động của quỹ liên kết chung. Tỷ lệ phí quản lý quỹ tối đa là 2%/năm.
5. Phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn: được áp dụng khi khách hàng yêu cầu hủy ngang hợp đồng

Năm hợp đồng / Thời hạn hợp đồng	1	2	3	4 trở đi
10 năm	10%	3%	--	--
20 năm	75%	50%	25%	--

[1] Thời hạn hợp đồng 10 năm: phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn tính trên Giá trị tài khoản hợp đồng.

[2] Thời hạn hợp đồng 20 năm: phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn tính trên Phí bảo hiểm cơ bản năm đầu

6. Rút tiền từ Giá trị tài khoản:

- Được rút tiền từ Giá trị tài khoản từ năm hợp đồng thứ hai
- Phí rút tiền là 2% Số tiền yêu cầu rút từ năm hợp đồng thứ hai đến năm hợp đồng thứ ba và được trừ trực tiếp vào Số tiền rút. Từ năm hợp đồng thứ tư trở đi, Công ty không tính phí rút tiền từ Giá trị tài khoản.
- Số tiền rút tối đa: 85% Giá trị hoàn lại

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam ("Cathay") thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc ủy quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



THÔNG TIN CƠ BẢN

■ Thông tin khách hàng

Bên mua bảo hiểm	Công Ty Thành Hải	Người được bảo hiểm	Lê Thành Hải
Giới tính		Giới tính	Nam
Ngày sinh		Ngày sinh	26/07/1992
Tuổi		Tuổi	30
CMND		CMND	101010121114
Loại nghề nghiệp		Loại nghề nghiệp	1

■ Sản phẩm bảo hiểm

Sản phẩm chính	Thời hạn bảo hiểm (năm)	Số tiền bảo hiểm (VNĐ)	Phí bảo hiểm cơ bản (VNĐ)	Phí bảo hiểm đóng thêm (VNĐ)
Thịnh An Tích Lũy Hưng Nghiệp - Kế hoạch bảo hiểm cơ bản - Đóng phí định kỳ	20	150.000.000	6.000.000	30.000.000

Sản phẩm bổ trợ	Thời hạn bảo hiểm (năm)	Thời hạn đóng phí (năm)	Số tiền bảo hiểm (VNĐ)	Phí bảo hiểm (VNĐ)
---	---	---	---	---

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam ("Cathay") thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc ủy quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



THÔNG TIN CƠ BẢN

■ Thông tin khách hàng

Bên mua bảo hiểm	Công Ty Thành Hải	Người được bảo hiểm	Lê Thành Hải
Giới tính		Giới tính	Nam
Ngày sinh		Ngày sinh	26/07/1992
Tuổi		Tuổi	30
CMND		CMND	101010121114
Loại nghề nghiệp		Loại nghề nghiệp	1

Tổng phí bảo hiểm đóng lần đầu: 36.000.000

Định kỳ đóng phí	Năm	Nửa năm	Quý	Tháng
Phí cơ bản	6.000.000	3.000.000	1.500.000	500.000
Phí đóng thêm	30.000.000	15.000.000	7.500.000	2.500.000
Tổng phí bảo hiểm sản phẩm chính	36.000.000	18.000.000	9.000.000	3.000.000
Phí bảo hiểm sản phẩm phụ	0	0	0	0
Tổng phí bảo hiểm	36.000.000	18.000.000	9.000.000	3.000.000

Lưu ý:

- Phí bảo hiểm trên được giả định cho Người được bảo hiểm có sức khỏe được xác định là chuẩn theo quy định của Công ty. Phí bảo hiểm thực tế sẽ được xác định thông qua quá trình thẩm định.

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam ("Cathay") thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc ủy quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



BẢNG MINH HỌA QUYỀN LỢI SẢN PHẨM CHÍNH

Lãi suất minh họa: Lãi suất cam kết

Đơn vị: Nghìn đồng

Năm	Tuổi	Tổng phí bảo hiểm	Chi phí liên quan	Phí bảo hiểm phân bổ	Phí bảo hiểm rủi ro	Quyền lợi BH rủi ro (đảm bảo)	Khoản thưởng	Giá trị tài khoản	Giá trị hoàn lại	Rút tiền mặt
1	30	36.000	2.132	34.200	162	150.000	0	35.064	30.564	
2	31	36.000	1.556	34.800	114	150.000	0	71.830	68.830	
3	32	36.000	1.280	35.100	62	150.000	0	110.222	108.722	
4	33	36.000	404	36.000	3	150.195	0	150.195	150.195	
5	34	36.000	428	36.000		192.246	900	192.246	192.246	
6	35	36.000	452	36.000		233.494	0	233.494	233.494	
7	36	36.000	476	36.000		275.749	0	275.749	275.749	
8	37	36.000	500	36.000		319.036	0	319.036	319.036	
9	38	36.000	524	36.000		363.381	0	363.381	363.381	
10	39	36.000	548	36.000		410.310	1.500	410.310	410.310	
11	40		572			413.838	0	413.838	413.838	
12	41		596			417.378	0	417.378	417.378	
13	42		620			420.928	0	420.928	420.928	
14	43		644			424.490	0	424.490	424.490	
15	44		668			430.163	2.100	430.163	430.163	
16	45		692			431.620	0	431.620	431.620	
17	46		712			433.064	0	433.064	433.064	
18	47		720			434.508	0	434.508	434.508	
19	48		720			435.958	0	435.958	435.958	
20	49		720			440.416	3.000	440.416	440.416	

Lưu ý:

- Tổng phí bảo hiểm bao gồm Phí bảo hiểm cơ bản và Phí bảo hiểm đóng thêm.
- Chi phí liên quan bao gồm Phí ban đầu và Phí quản lý hợp đồng.
- Giá trị tài khoản và Giá trị hoàn lại là giá trị tại cuối năm hợp đồng, đã bao gồm các khoản thưởng theo Quyền lợi thưởng duy trì hợp đồng .

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam ("Cathay") thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc ủy quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



BẢNG MINH HỌA QUYỀN LỢI SẢN PHẨM CHÍNH

Lãi suất minh họa: 5,0% năm

Đơn vị: Nghìn đồng

Năm	Tuổi	Tổng phí bảo hiểm	Chi phí liên quan	Phí bảo hiểm phân bổ	Phí bảo hiểm rủi ro	Quyền lợi BH rủi ro	Khoản thưởng	Giá trị tài khoản	Giá trị hoàn lại	Rút tiền mặt
1	30	36.000	2.132	34.200	161	150.000	0	35.403	30.903	
2	31	36.000	1.556	34.800	113	150.000	0	73.232	70.232	
3	32	36.000	1.280	35.100	59	150.000	0	113.298	111.798	
4	33	36.000	404	36.000	0	156.348	0	156.348	156.348	
5	34	36.000	428	36.000		202.426	900	202.426	202.426	
6	35	36.000	452	36.000		249.883	0	249.883	249.883	
7	36	36.000	476	36.000		299.689	0	299.689	299.689	
8	37	36.000	500	36.000		351.960	0	351.960	351.960	
9	38	36.000	524	36.000		406.820	0	406.820	406.820	
10	39	36.000	548	36.000		465.898	1.500	465.898	465.898	
11	40		572			488.606	0	488.606	488.606	
12	41		596			512.424	0	512.424	512.424	
13	42		620			537.409	0	537.409	537.409	
14	43		644			563.618	0	563.618	563.618	
15	44		668			593.214	2.100	593.214	593.214	
16	45		692			622.164	0	622.164	622.164	
17	46		712			652.541	0	652.541	652.541	
18	47		720			684.429	0	684.429	684.429	
19	48		720			717.911	0	717.911	717.911	
20	49		720			756.067	3.000	756.067	756.067	

Lưu ý:

- Tổng phí bảo hiểm bao gồm Phí bảo hiểm cơ bản và Phí bảo hiểm đóng thêm.
- Chi phí liên quan bao gồm Phí ban đầu và Phí quản lý hợp đồng.
- Giá trị tài khoản và Giá trị hoàn lại là giá trị tại cuối năm hợp đồng, đã bao gồm các khoản thưởng theo Quyền lợi thưởng duy trì hợp đồng .

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam ("Cathay") thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc ủy quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



XÁC NHẬN CỦA TƯ VẤN VIÊN	XÁC NHẬN CỦA BÊN MUA BẢO HIỂM
<p>Tôi xác nhận đã giải thích đầy đủ và tư vấn cho khách hàng có tên nêu trên về các chi tiết của Bảng minh họa hợp đồng này và nội dung của Quy tắc và Điều khoản của hợp đồng bảo hiểm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tôi xác nhận đã đọc kỹ và đã được tư vấn đầy đủ các nội dung chi tiết của Bảng minh họa hợp đồng này cũng như nội dung của Quy tắc và Điều khoản của hợp đồng bảo hiểm, bao gồm cả việc được dịch qua phiên dịch viên. - Tôi hiểu cơ cấu chi phí liên quan đến sản phẩm, quyền và nghĩa vụ khi tham gia sản phẩm này. - Tôi hiểu Giá trị tài khoản hợp đồng thay đổi theo mức lãi suất thực tế, phí bảo hiểm thực đóng, số tiền rút ra. Tôi hiểu Giá trị tài khoản hợp đồng có thể cao hơn hoặc thấp hơn so với giá trị được thể hiện tại bảng minh họa này. - Tôi hiểu Hợp đồng bảo hiểm sẽ mất hiệu lực nếu phí bảo hiểm cơ bản không được đóng đầy đủ và đúng hạn theo Quy tắc và điều khoản sản phẩm. - Tôi hiểu lãi suất công bố tại từng thời điểm có thể tăng hoặc giảm tùy tình hình đầu tư của Công ty và có thể khác với lãi suất tại Bảng minh họa này. Tôi đồng thời hiểu và chấp nhận rủi ro đầu tư đến từ sự dao động trong lãi suất nói trên. - Tôi hiểu rõ Bảng minh họa này không phải là Hợp đồng bảo hiểm hay Đề nghị giao kết hợp đồng bảo hiểm. - Tôi đồng ý tham gia sản phẩm này và cam kết thực hiện các nghĩa vụ.
<p>(Tư vấn viên ký tên và ghi rõ họ tên)</p> <p>_____</p> <p>Ngày ____ / ____ / _____</p>	<p>(Bên mua bảo hiểm ký tên và ghi rõ họ tên)</p> <p>_____</p> <p>Ngày ____ / ____ / _____</p>

Bảng minh họa hợp đồng được lập dựa trên thông tin do quý khách hàng cung cấp, và được phát hành trước khi Công ty Bảo hiểm Nhân thọ Cathay Việt Nam (“Cathay”) thẩm định hợp đồng bảo hiểm để chấp nhận hoặc từ chối bảo hiểm; nhằm mục đích tham khảo và không được xem như thư đề nghị hoặc sự chấp thuận hay xác nhận của Cathay về bất cứ hợp đồng hoặc giao dịch bảo hiểm nào.

Tất cả quyền tác giả, quyền sở hữu trí tuệ của bảng minh họa hợp đồng này thuộc sở hữu của Cathay. Nghiêm cấm mọi sự sao chép, chỉnh sửa, truyền dẫn, phát thanh, phát tán, phát hành hoặc khai thác sử dụng bất cứ chi tiết nào của tài liệu trên mà không nhận được sự cho phép hoặc uỷ quyền bằng văn bản của Cathay.

Nội dung chỉ mang tính chất tham khảo, vui lòng tham khảo chi tiết Quy tắc và Điều khoản sản phẩm.



ĐẠO LUẬT TUÂN THỦ THUẾ ĐỐI VỚI TÀI KHOẢN NƯỚC NGOÀI
(Foreign Account Tax Compliance Act)

Bên mua bảo hiểm (The policy owner name):

Số CMND/ Hộ chiếu/ GPKD (ID card/ Passport/ Business Certificate license No.):

Mã số hồ sơ (Application form no.):

Nhằm tuân thủ đạo luật FATCA của Hoa Kỳ, Quý khách vui lòng cung cấp thêm các thông tin bên dưới

(In order to comply with FATCA, you please furnish the additional information as below):

1) Quý khách có phải là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ không? Are you a US citizen or US resident	Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Yes No
2) Quý khách có sinh ra (hoặc thành lập nếu là tổ chức) tại Hoa Kỳ không? Were you born or established in US?	Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Yes No
3) Quý khách có địa chỉ thường trú tại Hoa Kỳ (bao gồm cả hòm thư bưu điện) không? Do you have a current US residence address or mailing address?	Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Yes No
4) Quý khách có số điện thoại tại Hoa Kỳ không? Do you have a current US phone number?	Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Yes No
5) Quý khách có văn bản ủy quyền cấp cho người nhận các khoản tiền liên quan đến Hợp đồng bảo hiểm (bao gồm cả việc chỉ định người thụ hưởng) có địa chỉ tại Hoa Kỳ không? Do you have an effective power of attorney granted over your benefit related to Insurance Policy to a person (include the designation of beneficiary) with an US address?	Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Yes No
6) Quý khách có địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ không? Is there any address on file which is "in care of" or "hold mail" in the US?	Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Yes No

Tôi cam kết rằng tất cả thông tin được kê khai trên đây là chính xác và trung thực. Tôi cam kết sẽ thông báo cho Cathay ngay khi có sự thay đổi về các thông tin đã kê khai như trên

I undertake that all information provided above is correct and honest. I will advise Cathay immediately if such information is changed.

Trong trường hợp có ít nhất một câu trả lời là Có, Tôi, theo đây, đồng ý cho Cathay sử dụng và báo cáo các thông tin cá nhân của tôi cho Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) theo yêu cầu đối với Tổ chức tài chính tuân thủ FATCA.

In case there is at least one answer as "Yes", I hereby grant full permission to Cathay to use and report to the US Internal Revenue Services (IRS) as required for foreign financial institutions complying with FATCA.

Bên mua bảo hiểm (Policy owner)

Full name and signature

Ngàytháng.....năm..... (dd/mm/yy)

Đơn kê khai thông tin theo đạo luật FATCA này là một phần của bộ Hồ sơ yêu cầu bảo hiểm The Additional Information Form Regarding FATCA is an integral part of the Proposal.



HƯỚNG DẪN MỘT SỐ THÔNG TIN CƠ BẢN

Guidance on certain requirements

A. FATCA- Foreign Account Tax Compliance Act: Là Đạo luật tuân thủ Thuế đối với tài khoản nước ngoài do Chính phủ Mỹ thông qua vào ngày 18/03/2010. Mục đích của FATCA là thu thập các thông tin/ dữ liệu liên quan đến các đối tượng nộp thuế của Mỹ (cá nhân và tổ chức) từ các định chế tài chính nước ngoài.

FATCA- Foreign Account Tax Compliance Act was enacted by the US Government on March 18, 2010. FATCA's objective is to obtain information/ data in relation to US taxpayers (individuals and non individuals) from foreign institutions.

B. Giải thích các khái niệm trong mẫu:

Clarification of certain information in the Form:

Công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ: Công dân Hoa Kỳ là đối tượng mang hộ chiếu Hoa Kỳ. Đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ bao gồm đối tượng có thẻ xanh hoặc cá nhân nước ngoài lưu trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm, bao gồm năm hiện tại và 02 năm liền kề trước đó.

US citizen or resident: US citizen includes US passport holders. A US resident includes either a green card holder or a foreign individual who was physically present in the US for at least 31 days in the current year and 183 days during the 3 year period that includes the current year and two preceding years.

